

## Wilo-Connect module BMS



**uk** Інструкція з монтажу та експлуатації



Connect module BMS  
<https://qr.wilo.com/1680>

## Зміст

<b>1</b>	<b>Загальні положення.....</b>	<b>4</b>
1.1	Про цю інструкцію.....	4
1.2	Авторське право.....	4
1.3	Право на внесення змін.....	4
<b>2</b>	<b>Заходи безпеки.....</b>	<b>4</b>
2.1	Позначення правил техніки безпеки.....	4
2.2	Кваліфікація персоналу.....	5
2.3	Небезпека в разі недотримання правил техніки безпеки.....	6
2.4	Обов'язки керуючого.....	6
2.5	Правила техніки безпеки під час перевірки та монтажу.....	7
2.6	Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин.....	8
2.7	Заборонені методи експлуатації.....	8
<b>3</b>	<b>Транспортування та зберігання.....</b>	<b>8</b>
3.1	Комплект постачання.....	8
3.2	Перевірка на предмет пошкоджень під час транспортування.....	8
<b>4</b>	<b>Використання за призначенням.....</b>	<b>9</b>
4.1	Сумісність мікропрограмного забезпечення.....	9
<b>5</b>	<b>Дані про виріб.....</b>	<b>9</b>
5.1	Типовий код.....	9
5.2	Технічні характеристики.....	9
<b>6</b>	<b>Опис та функціонування.....</b>	<b>10</b>
6.1	Аналоговий вхід 0 – 10 В.....	11
6.2	Цифровий вхід.....	13
6.3	Цифровий вихід (реле змінного струму).....	13
6.4	Інші функції.....	14
<b>7</b>	<b>Установка та електричне підключення ...</b>	<b>14</b>
7.1	Монтаж.....	15
7.2	Електричне під'єднання.....	16
<b>8</b>	<b>Введення в дію/контроль функціонування.....</b>	<b>18</b>
8.1	Налаштування.....	18
8.2	Налаштування для насосів без належного дисплея.....	24
<b>9</b>	<b>Технічне обслуговування.....</b>	<b>24</b>
<b>10</b>	<b>Несправності, їх причини та усунення.....</b>	<b>25</b>
<b>11</b>	<b>Запасні частини.....</b>	<b>26</b>
<b>12</b>	<b>Видалення відходів.....</b>	<b>26</b>
12.1	Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів.....	26

## 1 Загальні положення

### 1.1 Про цю інструкцію

Ця інструкція є складовою виробу. Дотримання інструкції є передумовою для правильного поводження та використання:

- Перед виконанням будь-яких робіт ретельно прочитати інструкцію.
- Інструкція завжди має бути доступною.
- Дотримуватися всіх вказівок щодо виробу.
- Дотримуватися позначень на виробі.

Мова оригінальної інструкції з експлуатації — німецька. Решта мов цієї інструкції є перекладами оригінальної інструкції з монтажу та експлуатації.

### 1.2 Авторське право

WILO SE © 2023

Передавання, а також розмноження цього документа, перероблення та розголошення його змісту заборонено, якщо немає чітко висловленої згоди. Порушення авторського права переслідується законом. Усі права застережено.

### 1.3 Право на внесення змін

Wilo залишає за собою право змінювати наведені дані без попередження та не несе відповідальності за технічні неточності та/або пропускання. Використовувані малюнки можуть відрізнятися від оригіналу та призначені виключно для схематичного представлення виробу.

## 2 Заходи безпеки

Ця інструкція з експлуатації містить основні вказівки, яких необхідно дотримуватися при монтажі і експлуатації. Саме тому перед монтажем і введенням в експлуатацію цю інструкцію з монтажу та експлуатації слід обов'язково прочитати монтеру, а також вповноваженому кваліфікованому персоналу/оператору. Дотримуйтеся не лише загальних правил техніки безпеки, зазначених у головному пункті «Заходи безпеки», а й спеціальних правил техніки безпеки, що додаються в наведених далі головних пунктах під символами небезпеки.

### 2.1 Позначення правил техніки безпеки

У цій інструкції з монтажу та експлуатації використовуються правила техніки безпеки для уникнення пошкоджень майна та травмування людей, які представлені по-різному:

- Правила техніки безпеки щодо травмування людей починаються із сигнального слова й мають попереду відповідний **СИМВОЛ**.
- Правила техніки безпеки щодо пошкоджень майна починаються із сигнального слова та наводяться **без** символу.

### Сигнальні слова

- **Небезпека!**  
Нехтування призводить до смерті або тяжких травм!
- **Попередження!**  
Нехтування може призвести до (надтяжких) травм!
- **Обережно!**  
Нехтування може призвести до матеріальних збитків, можливе повне пошкодження.
- **Вказівка!**  
Корисна вказівка щодо використання виробу.

### Символи

У цій інструкції використовуються символи, що зазначено далі.



Загальний символ небезпеки



Небезпека через електричну напругу



Попередження про гарячі поверхні



Небезпека для чутливих до електростатики компонентів (ESD)



Вказівки

## 2.2 Кваліфікація персоналу

Персонал повинен виконати такі дії.

- пройти інструктаж з місцевих чинних правил щодо запобігання нещасним випадкам;
- прочитати й зрозуміти Інструкцію з монтажу та експлуатації.

Персонал повинен мати кваліфікацію, яку зазначено далі.

- Електричні роботи: роботи з електроустановкам має виконувати тільки електрик.
- Обслуговування мають виконувати особи, які пройшли навчання щодо принципу роботи всієї установки.
- Роботи з технічного обслуговування: Фахівець має знати правила поводження з експлуатаційними матеріалами, що застосовуються, а також приписи щодо їхньої утилізації.

### **Визначення терміну «електрик»**

Електриком є особа, яка має відповідну спеціальну освіту, знання та досвід, і яка може розпізнавати небезпеки, що походять від електрики, та уникати їх.

### **2.3 Небезпека в разі недотримання правил техніки безпеки**

Недотримання правил техніки безпеки може, як наслідок, становити небезпеку для людей і виробу/установки.

Недотримання правил техніки безпеки призводить до втрати будь-якого права на відшкодування збитків. Зокрема, нехтування може загрожувати, наприклад, такими наслідками:

- небезпека для людей через електричні, механічні та бактеріологічні впливи;
- загроза для навколишнього середовища внаслідок протікання небезпечних речовин;
- матеріальні збитки;
- відмова важливих функцій виробу/установки;
- порушення призначеного порядку робіт із технічного обслуговування та ремонту.

### **2.4 Обов'язки керуючого**

Керуючий зобов'язаний виконати вказані далі дії.

- Надати персоналу Інструкцію з монтажу та експлуатації зрозумілою йому мовою.

- Забезпечити необхідне навчання персоналу для виконання зазначених робіт.
- Регламентувати сферу відповідальності й обов'язки персоналу.
- Провести інструктаж персоналу щодо принципу функціонування установки.
- Усунути ризик ураження електричним струмом.
- Забезпечити дотримання приписів щодо запобігання нещасним випадкам.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або нестачею досвіду та знань під наглядом або якщо вони пройшли інструктаж щодо безпечного користування приладом і розуміють можливу небезпеку, яку він може становити. Дітям заборонено гратися з приладом. Дітям дозволяється виконувати очищення та технічне обслуговування лише під наглядом.

## **2.5 Правила техніки безпеки під час перевірки та монтажу**

Керуючий повинен забезпечити виконання всіх оглядових і монтажних робіт авторизованим і кваліфікованим персоналом, який також ретельно ознайомився з інструкцією з монтажу та експлуатації.

Роботи на виробі/установці дозволяється виконувати тільки в зупиненому стані. Обов'язково дотримуватися описаного в інструкції з монтажу та експлуатації порядку дій для повної зупинки виробу/установки.

Безпосередньо після завершення робіт необхідно знову повернути на місце всі запобіжні й захисні пристрої та/або забезпечити їх функціонування.

## 2.6 Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин

Самовільна видозміна конструкції та виготовлення запасних частин загрожують безпеці виробу/персоналу й роблять недійсними надані виробником декларації щодо заходів безпеки.

- Проводити зміни на виробі можна тільки після консультації з виробником.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини й авторизоване виробником приладдя. Використання інших частин звільняє виробника від відповідальності за можливі наслідки.

## 2.7 Заборонені методи експлуатації

Експлуатаційну безпеку постаченого виробу гарантує лише його використання за призначенням відповідно до розділу 4 інструкції з монтажу та експлуатації. Граничні значення, наведені в каталозі/технічному паспорті, у жодному разі не мають бути перевищені або не досягнуті.

## 3 Транспортування та зберігання

### 3.1 Комплект постачання

- Модуль Wilo-Connect BMS
- Інструкція з монтажу та експлуатації

### 3.2 Перевірка на предмет пошкоджень під час транспортування

Відразу ж перевірте комплект постачання на пошкодження та повноту. У разі необхідності відразу оформіть рекламачію.

---

## ОБЕРЕЖНО

### Пошкодження через неналежне поводження під час транспортування та зберігання!

Під час транспортування та тимчасового зберігання виріб слід захищати від впливу вологи, морозу й механічного пошкодження.

Потрібно захищати виріб від температур за межами діапазону від  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Зберігати тільки в оригінальній упаковці.

---



## 4 Використання за призначенням

- Модуль Wilo-Connect BMS призначається для зовнішнього керування та сигналізації про робочі стани насосів Wilo.
- Модуль Wilo-Connect BMS **не** призначається для протипожежного вимкнення насоса.



### НЕБЕЗПЕКА

#### Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

У разі неправильного застосування виникає ризик смертельного травмування через ураження струмом!

- Ніколи не застосовувати керувальні входи для функцій безпеки.
- Заборонено встановлювати модуль у несумісні пристрої.

### 4.1 Сумісність мікропрограмного забезпечення

Повний обсяг функцій модуля забезпечується тільки на насосах з інтерфейсом Wilo-Connectivity.

Насос	Примітка
Wilo-Stratos PICO Wilo-Stratos PICO plus	З інтерфейсом Wilo-Connectivity (модель від 2022 р.)
Wilo-Stratos PICO-Z	З інтерфейсом Wilo-Connectivity (модель від 2023 р.)



### ВКАЗІВКА

Для змонтованого модуля версія програмного забезпечення викликається через меню «SW version» і відображається на дисплеї насоса.

Інформацію щодо сумісності з виробами, не зазначеними вище, див.  
[www.wilo.de/automation](http://www.wilo.de/automation) (німецька), [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation) (англійська).

## 5 Дані про виріб

### 5.1 Типовий код

Приклад: модуль Wilo-Connect BMS	
Модуль Connect	Функціональний інтерфейс
BMS	Для систем керування будівлями (BMS)

### 5.2 Технічні характеристики

Технічні характеристики	
<b>Загальні дані</b>	
Температура навколишнього середовища	Від -10 °C до +60 °C
Температура зберігання	Від -30 °C до +70 °C

<b>Технічні характеристики</b>	
Клас захисту	IP55
Цикли з'єднання модуля	Макс. 50
Переріз клем	Макс. 1,5 мм <sup>2</sup> (однодротові або тонкодротові без кабельних наконечників)
Електричний контур	SELV, гальванічне розділення
<b>Інтерфейс SSM/SBM, релейний вихід</b>	
Довжина трубопроводу	200 м (макс.)
Виконання	Безпотенційний
Заходи безпеки відповідно до EN 60335	Мережева напруга до 230 В*)
Діапазон напруги	5 – 250 В змін. струму 12 – 30 В пост. струму
Струм навантаження	Змін. струм: макс. 5 А, AC1 Пост. струм: макс. 5 А, DC1
<b>Цифровий вхід (можна конфігурувати)</b>	
Інтерфейс	Для безпотенційного контакту або вхідної напруги 24 В пост. струму
Довжина трубопроводу	200 м (макс.)
Виконання	SELV з розв'язкою потенціалів
Напруга холостого ходу	Мін. 3,3 В
Електрична міцність	Макс. 30 В пост. струму
Струм шлейфа	Прибл. 3,3 мА
<b>Аналоговий вхід 0 – 10 В</b>	
Виконання*	SELV з розв'язкою потенціалів
Довжина трубопроводу	200 м (макс.)
Вхідний опір	> 10 кОм
Діапазон напруги	0 – 10 В
Точність	5 %, абсолютна
Електрична міцність	Макс. 24 В пост. струму

\*) У разі під'єднання до мереж ІТ (конфігурація мережі Isolet Terre) обов'язково переконайтеся, що напруга між фазами (L1–L2, L2–L3, L3–L1) не перевищує 230 В. У разі помилки (замикання на землю) напруга між фазами та проводом заземлення PE не має перевищувати 230 В.

## **6 Опис та функціонування**

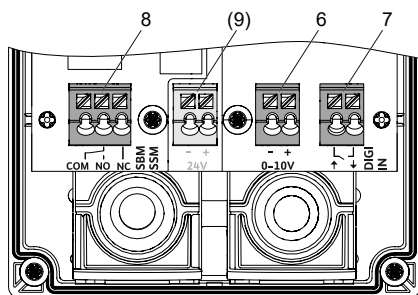
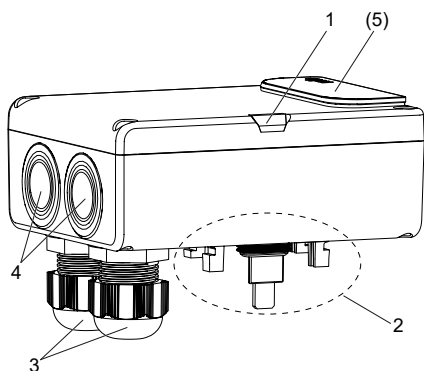
Модуль Wilo-Connect BMS забезпечує насос додатковими комунікаційними інтерфейсами для керування та сигналізації про робочі стани.

Модуль з'єднується з насосом через інтерфейс Wilo-Connectivity (гніздо для зовнішніх модулів).



## ВКАЗІВКА

Дотримуватися інструкції з монтажу та експлуатації відповідного насоса!



Поз.	Позначення	Пояснення
1	Світлодіод (індикація робочого стану)	Світлиться зеленим кольором: модуль готовий до роботи
2	Роз'єм (замикається)	До інтерфейсу Wilo-Connectivity насоса
3	2 кабельні нарізні з'єднання	M20, попередньо змонтовано з вертикальним центруванням
4	Альтернативне кабельне під'єднання	Для кабельних нарізних з'єднань із горизонтальним центруванням
(5)	Wilo-Connectivity Interface	Гніздо для додаткових модулів (заплановане розширення)
6	Аналоговий вхід 0 – 10 В	Для налаштування заданих значень для відповідного способу керування
7	Цифровий вхід (можна конфігурувати)	Для безпотенційного контакту або 24 В
8	Цифровий вихід	Як реле змінного струму (SSM/SBM)
(9)	Вхід 24 В	Зовнішнє джерело живлення (заплановане розширення)

Наведені далі комунікаційні інтерфейси доступні й налаштовуються через систему керування насоса.

### 6.1 Аналоговий вхід 0 – 10 В

Залежно від налаштованого способу керування задане значення насоса регулюється через сигнал 0 – 10 В.

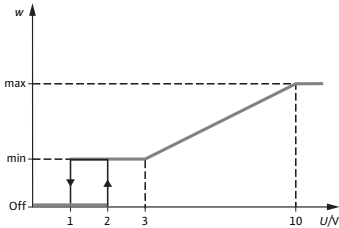
Інтерпретація сигналу 0 – 10 В може бути різною.



## ВКАЗІВКА

### Характеристичні криві передавання

Параметр «w» у наведених характеристичних кривих передавання стосується налаштування заданих значень висоти подачі, числа обертів і температури.



#### 0-10V with off

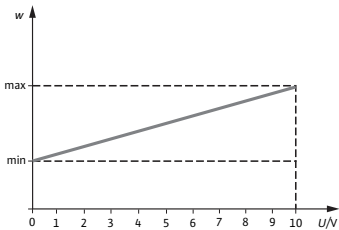
Регулювання заданих значень вибраного способу керування з вимкненням насоса.

$U < 1$  V: насос зупиняється.

$2 < U < 3$  V: насос працює з мінімальним заданим значенням (пуск).

$1 < U < 3$  V: насос працює з мінімальним заданим значенням (робота).

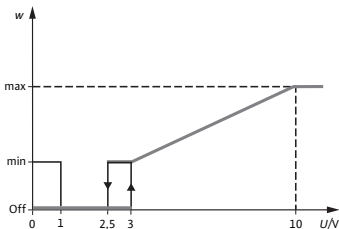
$3 < U < 10$  V: задане значення змінюється в діапазоні між мінімальним і максимальним значеннями (лінійно).



#### 0-10V no off

Регулювання заданих значень вибраного способу керування без вимкнення насоса.

$0 < U < 10$  V: задане значення змінюється в діапазоні між мінімальним і максимальним значеннями (лінійно).



#### 2-10V CB detec.

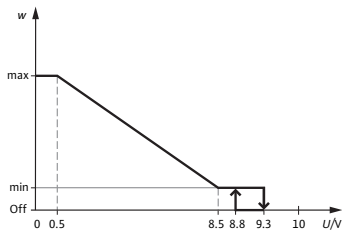
Регулювання заданих значень вибраного способу керування з функцією виявлення пошкодження кабелю.

$U < 1$  V: розпізнається пошкодження кабелю, насос працює зі сконфігурованим заданим значенням (аварійний режим).

$1 < U < 2,5$  V: насос зупиняється.

$2,5 < U < 3$  V: насос працює з мінімальним заданим значенням.

$3 < U < 10$  V: задане значення змінюється в діапазоні між мінімальним і максимальним значеннями (лінійно).



### 10-0V solar

Регулювання заданих значень вибраного способу керування.

$U < 0,5$  V: насос працює з максимальним заданим значенням.

$0,5$  V  $< U < 8,5$  V: задане значення лінійно зменшується від максимального до мінімального.

$8,5$  V  $< U < 9,3$  V: насос працює з мінімальним заданим значенням (робота).

$8,5$  V  $< U < 8,8$  V: насос працює з мінімальним заданим значенням (пуск).

$9,3$  V  $< U < 10$  V: насос зупиняється.

## 6.2 Цифровий вхід

Вхід для безпотенційного контакту або цифрового сигналу 24 В зовнішньої системи керування (наприклад, ПЛК).

Для вибору доступні наведені далі функції, які активуються через цифровий вхід модуля.

### Ext. OFF

- Контакт розімкнений (або подається 0 В): Насос зупинений.
- Контакт замкнений (або подається 24 В): насос працює в режимі регулювання.

### Ext. MIN

- Контакт розімкнений (або подається 0 В): насос працює в режимі регулювання.
- Контакт замкнений (або подається 24 В): насос працює з налаштованим, зменшеним числом обертів (знижений режим роботи).

### Ext. MAX

- Контакт розімкнений (або подається 0 В): насос працює в режимі регулювання.
- Контакт замкнений (або подається 24 В): насос працює з максимальним числом обертів

## 6.3 Цифровий вихід (реле змінного струму)

Реле сигналізує про робочі стани залежно від конфігурації. Можна вибирати наведені далі функції.

### SSM:

Узагальнений сигнал про несправність (SSM) доступний на безпотенційному нормальнозамкнутому контакті (COM – NC).

SSM може визначати як несправність тільки помилки «SSM only errors» або помилки та попередження «SSM err & warn». Вибір здійснюється в конфігурації модуля через систему керування насоса.

- Контакт замкнений: насос працює в заданому режимі роботи або знеструмлений.
- Контакт розімкнений: насос має несправність.

### SBM:

Узагальнений сигнал про роботу (SBM) доступний на безпотенційному нормальнорозімкнутому контакті (COM – NO).

SBM може повідомляти про різні робочі стани. Вибір здійснюється в конфігурації модуля через систему керування насоса.

- Контакт замкнений: насос сигналізує про бажаний режим роботи або вибрану готовність до роботи.
- Контакт розімкнений: вибрана готовність до роботи або вибраний режим роботи не надається.

## 6.4 Інші функції

### Пробний пуск

Запобігає відкладенням, які можуть утворюватися у разі тривалого простою. Якщо насос вимкнено через керувальний вхід за допомогою функції Ext. OFF або 0 – 10 В, під час простою він щодня запускається на короткий час.

Для активування цієї функції потрібно постійно подавати напругу на насос.

### Світлодіод

Модуль Wilo-Connect BMS має світлодіод для індикації робочого стану.

- Зелений: модуль готовий до роботи.
- Вимк.: модуль не готовий до роботи.

### Розширення на стадії підготовки

Наведені далі розширення ще на стадії підготовки і поки не функціонують.

- **Інтерфейс Wilo-Connectivity**  
Гніздо для додаткових модулів (під кришкою модуля, що замикається).  
**ОБЕРЕЖНО! Не під'єднувати модулі!**
- **Вхід 24 В**  
Під'єднання для зовнішнього джерела живлення 24 В.  
**ОБЕРЕЖНО! Не подавати напругу!**

## 7 Установа та електричне підключення

Електричне під'єднання має виконувати лише кваліфікований електрик відповідно до чинних приписів!



### НЕБЕЗПЕКА

#### Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

Запобігати загрози ураження електричним струмом!

- Слід дотримуватися місцевих або загальних приписів (наприклад, IEC, VDE тощо), а також вказівок місцевих енергетичних компаній.



### НЕБЕЗПЕКА

#### Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

Перед початком будь-яких робіт потрібно вимкнути джерело живлення й забезпечити від повторного ввімкнення. Через наявність небезпечної для людей контактної напруги роботи на модулі регулювання можна розпочинати лише через 5 хвилин.

- Перевірити, чи знеструмлені усі під'єднання (також безпотенційні контакти).
- Категорично забороняється хапатися за відкритий модуль регулювання та впускати або встромляти в отвір предмети.
- Категорично забороняється вмикати насос, якщо кришку або модуль не закріплено належним чином.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

### Небезпека тілесних ушкоджень!

- Слід дотримуватись наявних приписів щодо запобігання нещасним випадкам.



## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

### Небезпека отримання опіків через гарячі поверхні!

Корпус насоса та двигун з мокрим ротором можуть нагріватися і під час контакту спричиняти опіки.

- Під час експлуатації торкатися лише модуля регулювання.
- Перед виконанням будь-яких робіт дати насосу охолонути.



## ВКАЗІВКА

Дотримуватися інструкції з монтажу та експлуатації відповідного насоса!

### 7.1 Монтаж

Монтаж модуля Wilo-Connect описано в інструкції з монтажу та експлуатації Stratos PICO.

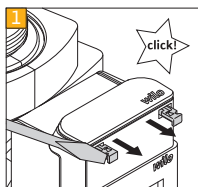
## ОБЕРЕЖНО

### Вологість і потрапляння води через негерметичність можуть зруйнувати модуль.

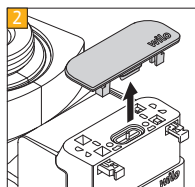
Роботи з відкритим модулем треба виконувати лише в сухому оточенні.

Модуль Wilo-Connect BMS вставляється в інтерфейс Wilo-Connectivity під кришкою модуля насоса, яка замикається.

- Відкриття кришки модуля



- За допомогою викрутки витягніть фіксатори з обох боків кришки модуля (1).



- Обережно зніміть (2) кришку модуля та покладіть у надійному місці.

- Стягніть захисну кришку зі штепсельного контакту.
- Обережно встановіть модуль Connect.
- Знову притисніть фіксатори з обох боків кришки модуля, доки вони не зафіксуються.



## ВКАЗІВКА

Захист IP насоса забезпечено лише з повністю зафіксованим модулем.

### Кріплення гвинтами

Додатково модуль Wilo-Connect BMS можна зафіксувати самонарізними гвинтами з комплекту постачання.



## ОБЕРЕЖНО

### Пошкодження майна через електростатичний розряд.

Електростатичні розряди можуть руйнувати чутливі електронні компоненти.

- Потрібно дотримуватися правил поведіння із чутливими до електростатики компонентами (ESD)!

Відкрутіть 4 гвинти кришки модуля і зніміть кришку.

- Вийміть обидві верхні плати із модуля.
  - Доступні 2 нарізні виступи поряд із штепсельним контактом.
- Розташуйте модуль у передбаченому гнізді.
- Вставте самонарізні гвинти через нарізні виступи та пригвинтіть корпус модуля на виробі.
- Наприкінці закрийте обидва нарізні виступи заглушками з комплекту постачання.
- Знову встановіть належним чином обидві плати.

## 7.2 Електричне під'єднання



## НЕБЕЗПЕКА

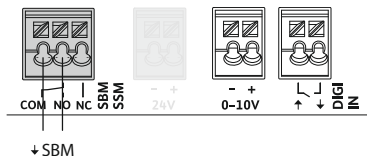
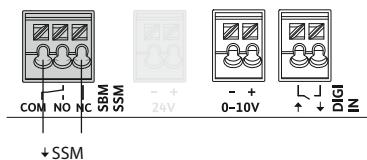
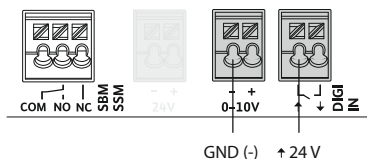
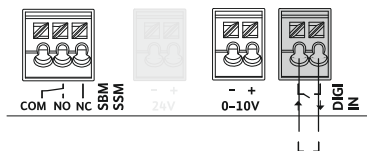
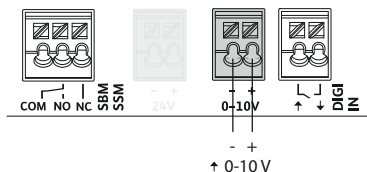
### Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

Електричне підключення дозволено виконувати лише професійному електрику, який має допуск місцевої енергетичної компанії, відповідно до чинних місцевих приписів (наприклад, приписи VDE).

- Виконайте монтаж згідно з інструкціями з попереднього розділу.
- Виконайте електромонтаж насоса за вказівками відповідної інструкції з монтажу та експлуатації.
- Перевірте технічні характеристики електричних контурів, які треба під'єднати, на сумісність з електричними характеристиками модуля Wilo-Connect BMS.
- Під'єднайте жили відповідно до зображення.



## Під'єднання модуля Wilo-Connect BMS



### Аналоговий вхід 0 – 10 В

(клема фіолетового кольору)

Для налаштування заданих значень для відповідного способу керування

### Цифровий вхід

(клема світло-сірого кольору)

З безпотенційним контактом (перемикач або реле)

Із сигналом цифрового виходу 24 В від зовнішньої системи керування

**УВАГА!** У разі під'єднання сигналу цифрового виходу 24 В до цифрового входу потрібно зважати на такі моменти:

- Під'єднуйте загальну контрольну точку (GND) до мінусового контакту клеми аналогового входу.
- Під'єднуйте сигнал 24 В до клеми цифрового входу стрілкою у напрямку клеми (вхід).

У разі застосування однакової контрольної точки можливе паралельне використання аналогового входу.

### Релейний вихід

(клема червоного кольору)

Під'єднання як узагальнений сигнал про несправність (SSM)

Під'єднання як узагальнений сигнал про роботу (SBM)



## НЕБЕЗПЕКА

### Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

У разі напруги > 30 В змін. струму або > 42,4 В пост. струму

- Щоб уникнути зміщення проводу, який вивільнився з клеми, до SELV, слід використати кабельний шланг, який додається, як показано на Fig. (1).



Під'єднання напруги

> 30 В змін. струму або > 42,4 В пост. струму

## 8 Введення в дію/контроль функціонування



### ВКАЗІВКА

Рекомендується перевірка разом із під'єднаною установкою.

Для деяких налаштувань потрібна інструкція з монтажу та експлуатації насоса.

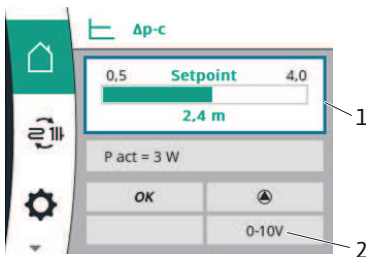
### 8.1 Налаштування

Модуль Wilo-Connect налаштовується за допомогою елементів керування під'єданого насоса.

Принципи роботи системи керування й основні описи меню насоса наведено у відповідній інструкції з монтажу та експлуатації.

#### Головне меню (Homescreen)

У головному меню відображаються поточні налаштування / стани насоса під час роботи (приклад налаштування).



#### Поз. 1

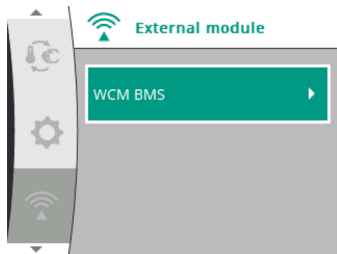
Синя рамка навколо поля індикації заданих значень: насос регулюється модулем Wilo-Connect BMS. Налаштування заданого значення кнопкою керування насоса неможливе.

#### Поз. 2

Активні впливи: поточний вхід сигналу на модулі Wilo-Connect BMS, який впливає на насос: 0 – 10 V, Ext. OFF, Ext. MAX, Ext. MIN



Вибрати «External module» у головному меню



У цьому меню здійснюються всі інші налаштування і функції для модуля Wilo-Connect BMS (WCM BMS).






**ВКАЗІВКА!** Скорочені тексти меню вибору та діалогові вікна налаштувань повністю описано в наведеній далі структурі меню.


### 8.1.1 Структура меню


#### Вибір меню

 WCM BMS


  Аналоговий вхід


 2 – 10 В, функція виявлення пошкодження кабелю

 Цифровий вхід


 Зовн. мін. задане значення


 Функція реле

 Затримка спрацьовування реле

 Затримка скидання реле

 Тестування реле

 Версія програмного забезпечення

 Додатковий WCM

#### Можливі налаштування

Не використовується  
0–10V with off  
0 – 10 В без вимкнення  
2 – 10 В, функція виявлення пошкодження кабелю  
10 – 0 В, геліотермічна установка

Макс. задане значення  
Мін. задане значення  
Немає функції виявлення пошкодження кабелю

Не використовується  
Ext. OFF  
Ext. MAX  
Ext. MIN

5 % – 50 %

Не використовується  
SSM, тільки помилки  
SSM, помилки і попередження  
SBM, робота двигуна  
SBM, готово  
SBM, мережа готова

0 – 60 с

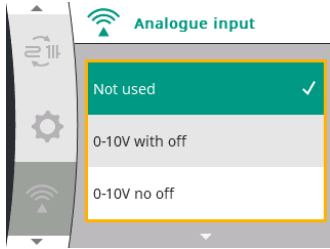
0 – 60 с

Звичайне  
Примусово активовано  
Примусово деактивовано  
(інформація)

Так  
Ні

## 8.1.2 Конфігурування аналогового входу 0 – 10 В

Аналоговий вхід модуля можна адаптувати до різних варіантів застосування. Налаштування здійснюються за допомогою елементів керування насоса. Вибір меню:



### Not used (заводські налаштування)

Сигнал 0 – 10 В **не** аналізується. Аналоговий вхід не активний і **не впливає** на функціонування насоса.

Задане значення можна продовжувати налаштовувати кнопкою керування насоса.



## ВКАЗІВКА

Характеристичні криві передавання на сигнал 0 – 10 В описано у главі 6.1. За активованого керування через сигнал 0 – 10 В **неможливо** здійснювати налаштування заданих значень способу керування за допомогою кнопки керування насоса.

### 0-10V with off

Аналоговий вхід регулює задане значення насоса залежно від налаштованого способу керування (наприклад, Δp-с або Δp-v). Починаючи з напруги < 1 В, насос вимикається.

### 0-10V no off

Сигнал 0 – 10 В аналізується в усьому діапазоні напруги для налаштування заданого значення налаштованого способу керування.

### 2-10V CB detec.

Сигнал 0 – 10 В аналізується як сигнал 2 – 10 В. Аналоговий вхід регулює задане значення насоса залежно від налаштованого способу керування (наприклад, Δp-с або Δp-v).

З цією робочою лінією функція виявлення пошкодження кабелю активна. Якщо подається замала напруга (< 1 В), це розпізнається як пошкодження кабелю. Можна налаштувати особливий режим для виявленого пошкодження кабелю.

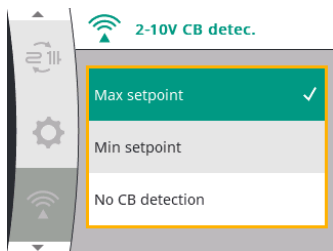
### 10-0V solar

Сигнал 0 – 10 В аналізується як для насоса геліотермічних установок. Аналоговий вхід регулює задане значення насоса.

## 8.1.2.1 Конфігурування реакції на пошкодження кабелю

Якщо аналоговий вхід налаштовано на **2-10V CB detec.**, за допомогою наведених далі налаштувань можна вибрати реакцію на виявлене пошкодження кабелю. Вибір меню:





#### Max setpoint (заводські налаштування)

У разі виявлення пошкодження кабелю встановлюється максимальне задане значення.

#### Min setpoint

У разі виявлення пошкодження кабелю встановлюється мінімальне задане значення.

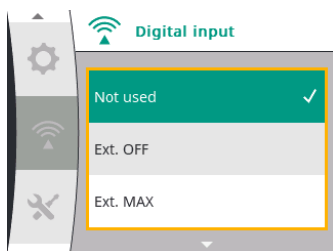
#### No CB detection

Немає реакції на пошкодження кабелю: у разі виявлення пошкодження кабелю (< 1 В) насос вимикається.

### 8.1.3 Конфігурування цифрового входу

Через цифровий вхід можна керувати доступною для вибору функцією.

Налаштування здійснюються за допомогою елементів керування насосом. Вибір меню:



#### Not used (заводські налаштування)

Цифровий вхід не активний і **не впливає** на функціонування насоса.

#### Ext. OFF

Насос вмикається і вимикається.

Контакт замкнений: насос працює в налаштованому режимі роботи.

Контакт розімкнений: насос вимкнений.

Активна функція пробного пуску (див. главу 6.4).

#### Ext. MAX

Насос перемикається між нормальним режимом роботи і перерегулюванням із максимальним заданим значенням.

Контакт замкнений: насос працює з максимальним числом обертів

Контакт розімкнений: насос працює в налаштованому режимі роботи.

#### Ext. MIN

Насос перемикається між нормальним режимом роботи і перерегулюванням із мінімальним заданим значенням.

Контакт замкнений: насос працює з налаштованим, зменшеним числом обертів (знижений режим роботи).

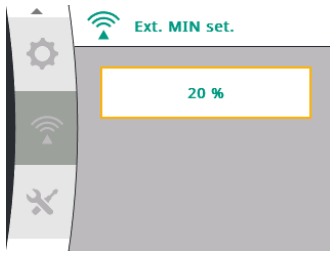
Контакт розімкнений: насос працює в налаштованому режимі роботи.

#### 8.1.3.1 Налаштування Ext. MIN set.

Дозволяє налаштувати задане значення у разі спрацьовування функції Ext. MIN через цифровий вхід.

Вибір меню:





Мінімальне число обертів залежить від відповідного насоса.

Мінімальне число обертів, яке досягається, може виявитися замалим для багатьох варіантів застосування.

Налаштування за допомогою функції Ext. MIN set. дозволяє коригувати відповідне число обертів.

Дані відображаються у відсотках (%). Значення задає число обертів, яке досягає відсоткової частки від максимального напору за нульової подачі.

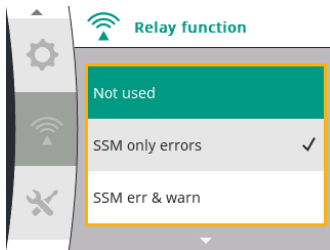
Можливе налаштування: 5 % – 50 % з кроком 5 %.

**Заводські налаштування: 20 %**

## 8.1.4 Функція реле

Реле змінного струму виводить робочі стани насоса залежно від налаштованої сигнальної функції.

Вибір меню:



### Not used

Релейний вихід неактивний і не виводить робочі стани.

Контакт між COM і NC залишається постійно замкненим, між COM і NO — розімкненим.

### SSM only errors (заводські налаштування)

Як узагальнений сигнал про несправність виводяться лише помилки.

Сигнал відводиться через роз'єми COM і NC. У разі помилки контакт розмикається, і насос зупиняється.

Відсутня напруга тут не виводиться як помилка.

### SSM err & warn

Як узагальнений сигнал про несправність виводяться помилки і попередження.

Сигнал відводиться через роз'єми COM і NC.

Контакт розмикається за появи повідомлення про помилку або попередження.

Насос необов'язково вимикається. Залежно від стану попередження він продовжує працювати з обмеженою потужністю. Відсутня напруга тут не виводиться як помилка або попередження.

### SBM motor op.

Як узагальнений сигнал про роботу виводиться робота двигуна.

Сигнал відводиться через роз'єми COM і NO.

Контакт замикається, якщо двигун працює.

Контакт розмикається у разі вимкнення двигуна, появи помилок і за відсутності напруги.

### SBM ready op.

Як узагальнений сигнал про роботу виводиться готовність насоса до роботи.

Сигнал відводиться через роз'єми COM і NO.

Контакт замикається, якщо насос готовий до роботи.

Контакт розмикається за відсутності напруги й у разі появи помилок.

### SBM power ready

Як узагальнений сигнал про роботу виводиться робоча напруга, яка подається.

Сигнал відводиться через роз'єми COM і NO.

Контакт замикається, якщо подається робоча напруга.

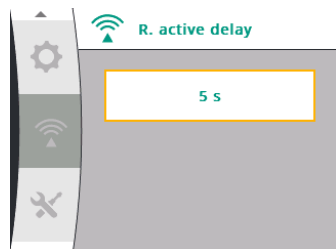
Контакт розмикається за відсутності напруги.

### 8.1.4.1 Налаштування затримок сигналів реле

Виведення сигналів SSM/SBM про стани насоса може затримуватися.

#### Затримка спрацьовування реле

Затримки спрацьовування призначаються для запобігання впливу короточасних помилок, попереджень або змін робочих станів на процеси. Вибір меню:



Спрацьовування відповідного сигналу затримується після виникнення помилки, попередження або робочого стану. Затримку спрацьовування можна налаштувати у діапазоні від 0 до 60 секунд.

Якщо до закінчення налаштованого часу стани зникають, про них не повідомляється.

Якщо затримку спрацьовування налаштовано на 0 с, про стани повідомляється негайно.

#### Затримка скидання реле

Скидання сигналу затримується після усунення повідомлення про помилку, попередження або змінювання робочого стану. Вибір меню:



Затримка скидання запобігає нестабільності сигналу в разі короточасного виникнення станів і налаштовується у діапазоні від 0 до 60 секунд.



### ВКАЗІВКА

У заводському налаштуванні затримку спрацьовування і скидання налаштовано на 5 секунд.

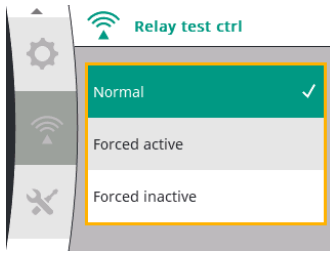
### 8.1.4.2 Реле Relay test ctrl

Модуль надає можливість перевірити проводку релейного виходу та реакцію під'єднаної техніки (наприклад, під час введення в експлуатацію).

Незалежно від стану насоса стан реле може перевизначатися і бути примусовим протягом обмеженого часу. Налаштування здійснюється за допомогою елементів керування насоса. Вибір меню:



Примусовий стан активний протягом прибіл. 15 хвилин. Після закінчення цього часу режим автоматично повертається на «Normal». Протягом 15 хвилин режим «Normal» також можна знову вибрати в меню.



### Normal (заводські налаштування)

Реле сигналізує про робочий стан, який налаштовано у конфігурації SSM/SBM.

### Forced active

Комутаційний стан реле примусово АКТИВНИЙ.  
Контакт між COM і NO замкнений, контакт між COM і NC розімкнений.

### Forced inactive

Комутаційний стан реле примусово НЕАКТИВНИЙ.  
Контакт між COM і NO розімкнений, контакт між COM і NC замкнений.



## ВКАЗІВКА

Примусові комутаційні стани реле АКТИВНИЙ і НЕАКТИВНИЙ для SSM/SBM не відображають стан насоса!

### 8.1.5 Версія програмного забезпечення

Поточну версію програмного забезпечення модуля можна викликати через дисплей насоса. Вибір меню:



### 8.1.6 Додаткові модулі Wilo-Connect

#### Розширення на стадії підготовки

Наведені далі розширення ще на стадії підготовки і поки не функціонують.

- **Інтерфейс Wilo-Connectivity**

Гніздо для додаткових модулів (під кришкою модуля, що замикається).

**ОБЕРЕЖНО! Не під'єднувати модулі та залишити налаштування в меню «Stacked WCM» на «No»!**



## 8.2 Налаштування для насосів без належного дисплея

На насосах без належного дисплея для відображення конфігурації модуля Wilo-Connect BMS за підключеного модуля активуються стандартні налаштування.

#### Стандартні налаштування

- Аналоговий вхід: 0–10V with off
- Цифровий вхід: Ext. OFF
- Цифровий вихід: SSM only errors
  - Затримка спрацьовування реле: 5 с
  - Затримка скидання реле: 5 с
  - Тестування реле: не активовано

## 9 Технічне обслуговування

Описані в цій інструкції модулі зазвичай не вимагають технічного обслуговування.



## 10 Несправності, їх причини та усунення

Ремонтні роботи має виконувати лише кваліфікований персонал!



### НЕБЕЗПЕКА

#### Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

Запобігайте небезпеці ураження електричним струмом!

- Перед виконанням ремонтних робіт насос потрібно знеструмити й забезпечити від несанкціонованого повторного ввімкнення.
- Пошкодження на лінії підключення до мережі зазвичай доручайте усувати тільки кваліфікованому електрику.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека ошпарювання!

У разі високої температури перекачуваного середовища та тиску в системі потрібно попередньо дати насосу охолонути та знизити в системі тиск.

Несправності	Причина	Усунення
Світлова сигналізація про роботу (зелена) вимкнена	Відсутнє з'єднання модуля з насосом	Повторно монтувати модуль
Після монтажу і конфігурування модуля насос більше не працює	Цифровий вхід сконфігуровано на функцію Ext. OFF. Немає кабельної перемички або керування для сигналу ПУСК	Якщо функція входу не використовується, вибрати «Not used»
Після монтажу і конфігурування модуля насос більше не працює	Аналоговий вхід сконфігуровано на характеристичну криву передавання 0 – 10 V. Сигнал не подається (0 V), тож насос вимикається	Якщо входи мають використовуватися, потрібно подавати відповідний сигнал
Насос без доступного для конфігурування інтерфейсу користувача вимикається після монтажу модуля	На насосах без відповідного інтерфейсу користувача активні аналоговий вхід і цифровий вхід з функціями, які без підключення інтерфейсів вимикають насос	Якщо Ext. OFF не використовується, встановити дротяну перемичку на цифровому вході. Подавати сигнал 0 – 10 V на аналоговому вході
Після демонтажу модуля насос більше не обслуговується в повному обсязі	Насос не розпізнає відсутній модуль. Впливи раніше встановленого модуля залишаються активними, хоча модуля більше немає	Скинути насос на заводські налаштування

Якщо несправність усунути не вдається, зверніться до спеціалізованого підприємства, найближчого сервісного центру або представництва Wilo.

## 11 Запасні частини

Замовлення запчастин виконується через місцеве спеціалізоване підприємство і/або через сервісний центр Wilo. Щоб уникнути додаткових питань і помилкових замовлень, у замовленні щоразу слід зазначати всі дані, наведені на заводській табличці модуля і насоса.

## 12 Видалення відходів

### 12.1 Інформація про збирання відпрацьованих електричних та електронних виробів

Правильне видалення відходів і належна вторинна переробка цього виробу запобігають шкоді довкіллю та небезпеці для здоров'я людей.



### ВКАЗІВКА

#### Видалення відходів із побутовим сміттям заборонено!

В Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям.

Для правильної переробки, вторинного використання та видалення відходів відповідних відпрацьованих виробів потрібно брати до уваги вказані далі положення:

- Ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору.
- Треба дотримуватися чинних місцевих приписів!

Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або у дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація про видалення відходів міститься на сайті [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

#### Можливі технічні зміни!



## DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

### Wilco-Connect module BMS

(The serial number is marked on the product site plate)  
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

**\_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

**\_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

**\_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /  
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

**EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen  
Unterlagen ist:

Dortmund, 2023-06-12

DocuSigned by:  
*ppa. H. Herchenhein*  
00F087B98470458

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Declaration n°2223836-rev01

PC As-Sh n°2216673-EU-rev01

WILO SE  
Group Quality  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

<p><b>EL</b></p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς,</p> <p>(Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος)</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης    2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας    2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</b></p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>PRÓσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>ES</b></p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s)</p> <p>(El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Baja Tensión    2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</b></p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>FR</b></p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,</p> <p>Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - BASSE TENSION    2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE    2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</b></p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>IT</b></p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie,</p> <p>(Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Bassa Tensione    2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica    2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</b></p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p><b>PT</b></p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s),</p> <p>(O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p><b>Wilco-Connect module BMS</b></p> <p><b>   2014/35/EU - Baixa Voltagem    2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética    2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</b></p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<b>DA</b> Official oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:  <b>   2014/35/EU - Lavspændings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</b>  også overholde følgende relevante standarder:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>ET</b> Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et seeria tooted, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:  <b>   2014/35/EU - Madalpingeseadmed    2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust    2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</b>  vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>FI</b> Julistuksen virallinen käännös	Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:  <b>   2014/35/EU - Matala Jännite    2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus    2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</b>  noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>IS</b> Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:  <b>   2014/35/EU - Lágspennutílskipun    2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tílskipun    2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna</b>  uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1
<b>LT</b> Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:  <b>   2014/35/EU - Žema įtampa    2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas    2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</b>  taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:  <b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b>  Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund  <b>Wilo-Connect module BMS</b>  WILO SE Group Quality Wilopark 1

<b>LV</b> <b>Deklarācijas oficiālais tulkojums</b>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,</p> <p>(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p><b>   2014/35/EU - Zemsprieguma    2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības    2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</b></p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilо-Connect module BMS</b></p>
<b>NL</b> <b>Officiële vertaling van de verklaring</b>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,</p> <p>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p><b>   2014/35/EU - Laagspannings    2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit    2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</b></p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilо-Connect module BMS</b></p>
<b>NO</b> <b>Offisiell oversettelse av erklæring</b>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar att pumper under type serie,</p> <p>(serienummeret er markert på pumpekseil )</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv    2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</b></p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilо-Connect module BMS</b></p>
<b>SV</b> <b>Officiell översättning av försäkran</b>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien</p> <p>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt)</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p><b>   2014/35/EU - Lågspännings    2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet    2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</b></p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilо-Connect module BMS</b></p>
<b>GA</b> <b>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</b>	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,</p> <p>(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p><b>   2014/35/EU - Ísealvoltais    2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach    2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</b></p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilо-Connect module BMS</b></p>

<b>BG</b> Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта          В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Ниско Напрежение    2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост    2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</b></p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<b>CS</b> Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)          ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Nízké Napětí    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</b></p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<b>HR</b> Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)          u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu    2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica    2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</b></p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<b>HU</b> A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtá felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)          leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Alacsony Feszültségű    2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre    2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</b></p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<b>PL</b> Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p style="text-align: right;"><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)          w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: center;"><b>   2014/35/EU - Niskich Napięć    2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej    2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</b></p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p><b>   2014/35/EU - Joasă Tensiune    2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică    2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</b></p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia    2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita    2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</b></p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p><b>   2014/35/EU - Nizka Napetost    2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo    2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</b></p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p><b>   2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği    2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği    2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</b></p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p><b>   2014/35/EU - Vultaġġ Baxx    2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjatika    2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</b></p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin:</p> <p><b>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 63000:2018;</b></p>	<p><b>Wilo-Connect module BMS</b></p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1 Persoana awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>





## DECLARATION OF CONFORMITY

### Wilo-Connect module BMS

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

- \_ **Electrical Equipment (Safety) Regulations (SI 2016 No. 1101) amended**
- \_ **Electromagnetic Compatibility (EMC) Regulations (SI 2016 No. 1091) amended**
- \_ **Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended**


comply also with the following relevant standards:

**BS EN 60730-1:2016+A1:2019; BS EN IEC 61000-6-2:2019; BS EN IEC 61000-6-3:2021; BS EN IEC 63000:2018;**

Person who places the product on the market:

Wilo (UK) Ltd  
2nd Avenue, Centrum 100  
Burton upon Trent - DE14 2WJ  
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund, 2023-06-16

DocuSigned by:  
  
514 587198477458

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

**wilo**  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund





# wilo

Pioneering for You



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)